

Kamar Mohamad Aliwi

- ❖ Nationality: Syrian
- ❖ Date of birth: 8/11/1990
- ❖ Gender: Female
- ❖ Status: married
- ❖ Mobile: +201017518370
- ❖ Address: Al Agami, Al bitash, Alexandria-Egypt.
- ❖ E-mail: reach.translation@gmail.com

Objective

A freelancer seeking the honor of working with you as subtitler/translator & transcriber. I have 8 years of experience in the field of translation, transcription, subtitling& debugging.

Education

Diploma Degree in Architectural Engineering –Damascus University—Engineering Institute 2011

Bachelor in Translation & Interpreting - Open Learning – Damascus University 2015

Positions Held

❖ Reach Translation services

"Founder" since September 2015 till November 2016

"Reach"was my dream coming true and our services were: subtitling, script translation, debugging and transcription.

We managed to work with more than 7 freelancers to provide our services to the clients.

Worked with:

- Marketing research freelancing (analysis sheets transcription & translation)
- Untied Productions (Debugging & subtitle)
- Samba for subtitling (Subtitling)
- Al bukhari translation (manuals translation)
- Classical movies fan club (Subtitling)
- Al Nakheel movie store (Subtitling)

MABCO Mobile services

"Logistics coordinator" since 6/2014 until 8/2015

Functions:

- Managing logistic tasks between the head court and company branches around Syria.
- Preparing shipping plans and routs.
- Test the quality of spare parts.

- Submit daily report to the supervisor.

Syria Experts Team (IT Computer Courses & Engineering Services)

“Executive Secretary & designer” since 2/2014 until 3/2014

Functions:

- Design newflyer for each course.
- Managing Student’s Database, register students in courses.
- Scheduling courses.
- Managing Classes and Marketing courses.
- Reporting daily events.
- Samples are available upon request.

❖ Forestep Computer parts

“Designer” since 6/2013 until 10/2013

Functions:

- Marketing and designing ads for each product.
- Updating the company's website.
- Organizing marketing our products with journals and radio stations.

❖ Lana Past Facility

“Designer” since 9/2011 until 1/1/2012

Functions:

- Editing final touches on the plastic tubes designation using Adobe designing programs.
- Managing invoices.
- Handle documentary organizing & communications with clients

Languages

- Arabic (Mother tongue)
- English Fluent (Speaking, writing and reading) ILETS General Test band 7.5

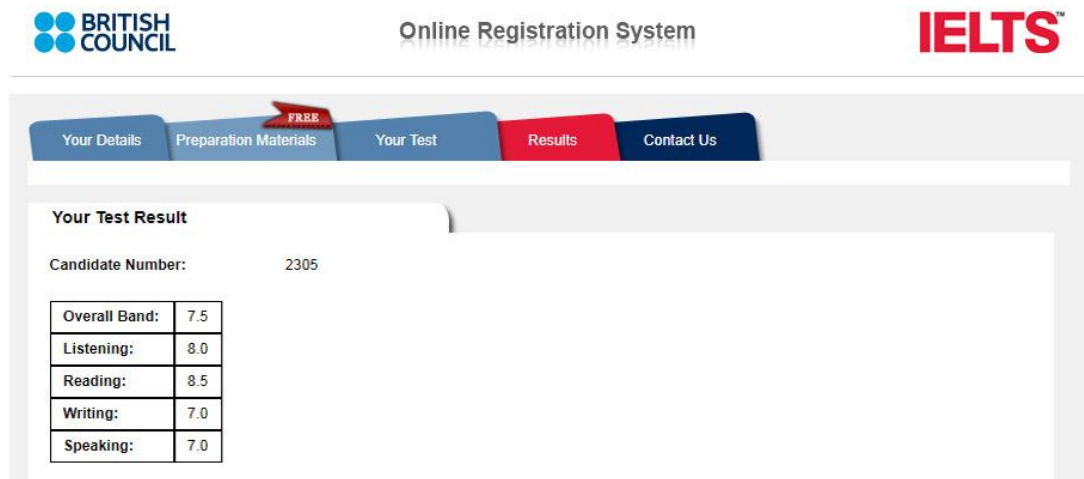
Computer Skills

- MS office (Word, Excel, Outlook, PowerPoint)
- SDL Trados
- Subtitle workshop
- Subtitle Edit
- MemoQ
- Memsorce
- Adobe Photoshop
- Adobe Illustrator

- Kapwing
- ATMs (Amazon Translation Management System)

Licenses and Certificates

IELTS GENERAL TEST - SCORE 7.5



Certificate of achievement and successfully
Completing AutoCAD 2D
Training course

New Horizons
Baghdad St. Damascus
21 November 2010

Certificate of achievement and successfully
Completing AutoCAD 3D
Training course

New Horizons
Baghdad St. Damascus
4 January 2011

Certificate of achievement and successfully
Completing Adobe Illustrator CS5
Training course

New Horizons
Baghdad St. Damascus
1 August 2011

National test for foreign language (English)
Succeeded

Damascus University
Higher Institute for Language
24 September 2011